

# Medea



A partir de la obra  
de Séneca

Dirección y versión  
Andrés Lima

20  
años  
de

La   
Abadía

## Información práctica

<b>Fechas</b>	Del 11 al 19 de septiembre de 2015
<b>Horario</b>	De martes a sábado, 20: 30 h. Domingo, 19:30 h. El miércoles 16 de septiembre no hay función.
<b>Sala</b>	Juan de la Cruz
<b>Duración aproximada</b>	1 h. y 10 min.
<b>Información</b>	<p>TEATRO DE LA ABADIA C/ Fernández de los Ríos, 42 28015 Madrid</p> <p>Tel.: 91 448 11 81 Fax: 91 448 61 32</p> <p>Contacto Prensa: <b>Dpto. Prensa Teatro de La Abadía</b> Tel. 91 448 11 81 #108 <a href="mailto:oficinaprensa@teatroabadia.com">oficinaprensa@teatroabadia.com</a></p> <p><b>Pepe Iglesias</b> Tel. 609 49 33 63 <a href="mailto:pepeiglesias@elnortecomunicacion.com">pepeiglesias@elnortecomunicacion.com</a></p>

## Información artística

### REPARTO

Medea  
Aitana Sánchez-Gijón

Corifeo, Creonte y Jasón  
Andrés Lima

Nodriza  
Laura Galán

Corifea  
Joana Gomila

### EQUIPO TÉCNICO Y ARTÍSTICO

Dirección y versión  
Andrés Lima

Música  
Jaume Manresa interpretada por el  
Coro de Jóvenes de Madrid, Joana  
Gomila, Joan Roca y Jaume Manresa

Diseño de escenografía  
Eduardo Moreno, Alejandro Andújar y  
Beatriz San Juan

Diseño de vestuario  
Beatriz San Juan

Diseño de iluminación  
Valentín Álvarez

Videocreación  
Miguel Ángel Raió

Diseño de sonido  
Sandra Vicente y Enrique Mingo

Director del Coro de Jóvenes de Madrid  
Juan Pablo de Juan

Gerencia y coordinación del Coro  
Rennier Piñero

Ayudante de dirección  
Laura Ortega

Ayudante de escenografía y vestuario  
Almudena Bautista

Equipo técnico  
Javier Almela (sonido), Francisco  
Manuel Ruiz (iluminación) y Juanma  
Pérez (maquinaria)

Diseño de producción  
Joseba Gil

Producción ejecutiva  
Elisa Fernández

Asistente de producción  
**Gonzalo Bernal**

Coordinación técnica  
**Eduardo Moreno y Pau Fullana**

Construcción de escenografía  
**Scenik, Cledin, Sfumato y Mekitron**

Promoción y comunicación  
**eINorte Comunicación y Cultura**

y los equipos técnico y de gestión de  
**Teatro de La Abadía**

Agradecimientos

**Nuria Espert, José Luis Gómez, Mario Gas, Andrés Pociña, Carlos García Gual, Alberto Conejero, Juan Pablo de Juan Martín, Greg Hicks, José Sanchis Sinisterra, Juan Mayorga, Juan Cavestany, Bernardo Souvirón, Fermín Cabal, Ana Fernández Valbuena y José Padilla.**

**Coro de Corintias: Silvia Álvarez, Paloma Araque, María Besant, Patricia Bóveda, Ángela Cremonte, Irene Escolar, Inma Gamarra, Nüll García, María Hervás, Nahia Láiz, Helena Lanza, Valentina Lima San Juan, Yolanda Muiño, María Ruiz, Mónica Peñálvez, Paula Quintana, Irene Serrano, Rebeca Valls, María Vázquez, y Pepa Zaragoza. A todos los oyentes de los talleres.**

**Una producción del Teatro de la Ciudad y el Teatro de La Abadía**



**Teatro de  
La Abadía**

Centro de  
creación de la  
Comunidad de Madrid

## Teatro de la Ciudad

Teatro de la Ciudad supone la unión de **Alfredo Sanzol, Andrés Lima y Miguel del Arco** en un nuevo proyecto concebido como una apuesta por la **investigación, reflexión, creación, producción y exhibición del teatro contemporáneo**.

La puesta en marcha de Teatro de la Ciudad se inició en junio pasado con la convocatoria del **taller Mito y Razón**, dedicado a Antígona/Medea/Edipo, al que han seguido otros siete talleres de investigación. Y culmina ahora, en esta primera temporada, con el estreno en **Teatro de La Abadía** de tres espectáculos y una experiencia teatral, todo alrededor de la tragedia clásica, el género que está en el centro de la formación de la ciudad y de la democracia.

**Antígona**, dirigido por Miguel del Arco; **Medea**, con dirección de Andrés Lima, **Edipo Rey**; dirigido por Alfredo Sanzol; y **Entusiasmo**, con dirección conjunta, una fiesta, un lugar de encuentro entre los profesionales que componemos Teatro de la Ciudad, los profesionales que nos acompañaron en los talleres, nuestros amigos artistas y el público, una manera de continuar la celebración después de las tragedias...

**¿Por qué unirnos?** Por el deseo de compartir, de trabajar juntos, de abarcar proyectos que difícilmente podríamos emprender solos... Teatro de la Ciudad surge de la **necesidad de trabajar en equipo, de comunicar, de abrirnos a la ciudad, a los creadores y al público de Madrid**. Y nace con la voluntad de encontrar un espacio escénico permanente.

El proyecto aglutina toda la experiencia profesional de los seis impulsores y de sus respectivos equipos. Estamos condicionados por el tiempo convulso en que vivimos, pero proponemos hacer un teatro riguroso, de calidad, que no sólo dependa del éxito de taquilla. **Un teatro plural sin casa**, que nace del deseo de vincular la formación y la exploración compartida a la creación y presentación de espectáculos. **Nuevos conceptos para volver a las raíces...**

## Presentación

“¿Por qué temo que muera el que apenas hace un momento que he visto? ¿Cuál es la razón de tan gran temor? Expulsa si quieres, desgraciada, de tu corazón de doncella las llamas que de él se han adueñado. Si fuera capaz, estaría más en mi sano juicio; pero me arrastra contra mi voluntad una nueva fuerza, y mi deseo me aconseja una cosa, mi mente otra: ¡veo lo mejor y estoy de acuerdo con ello, sigo lo peor!”

Ovidio, *Metamorfosis*. Libro VII. Medea y Jasón.

"Todavía no sabes lo que es llorar, espera a que seas viejo."

Eurípides, *Medea*.

"No hay mayor dolor que el amor". Dice Medea, dice Séneca. Si esto es así... ¿qué hacer? ¿Acaso no hemos sentido esto alguna vez? Medea es atrevimiento, Medea mete la mano entera en nuestras heridas y nos enfrenta a nuestros terrores o, mejor dicho, a nuestros dolores o, mejor dicho, si el dolor es signo de vida, a nuestra vida. Por eso me da miedo Medea y sin embargo no puedo dejar de mirar.

Andrés Lima

\*Esta versión de *Medea* se basa libremente en el texto de Séneca, traducido por Jesús Moreno Luque (Editorial Gredos). Adicionalmente he utilizado muchas fuentes que tratan el mito de Medea. Aquí quiero mencionar a algunos autores que aportaron algo a esta versión: Eurípides, Jean Anhouil, Heiner Müller, Ovidio, Hesiodo, Caetano Veloso, Bernardo Souvirón, Robert Graves, Emilio Sierra, Simón Díaz.

### -¿Cómo surge la idea de unirse para formar Teatro de la Ciudad?

Surge de la voluntad de aunar esfuerzos, de aunar creatividad y juego, de aunar equipos para investigar, para exhibir y producir teatro. Teatro de la Ciudad tiene su origen en el deseo de profundizar y establecer un régimen de trabajo en el que podamos investigar con tiempo, alrededor de una idea, y de beber los unos de los otros. Ese es el invento de los talleres que hemos realizado este año pasado. Hemos tratado de generar una corriente teatral, de conseguir un espacio donde el intercambio de ideas y de arte fuera posible, entre nosotros y con la ciudad en la que vivimos o allá donde vayamos de gira.... Físicamente surge de unos talleres que realizamos en la preparación de *Capitalismo* (estrenado en Teatro Circo Price hace un par de años), y fue la amistad y la coincidencia de forma de entender el teatro la que finalmente nos llevó a unirnos.

### - ¿En qué ha consistido el proceso de trabajo? ¿Cómo fue la experiencia de los talleres? ¿Para qué sirvieron?

Para mí se reduce en una razón esencial: compartir, compartir un montón de cosas, esencialmente, compartir el teatro...

### - Teatro de la Ciudad arranca con un ciclo de tragedias clásicas, casi desde el origen del teatro. ¿Por qué su elección ha sido *Medea*?

La verdad es que era una idea que tenía hace tiempo. Me interesaba trabajar lo que plantea su personaje, especialmente a partir del planteamiento del texto de Séneca. Considero que habla de una manera más moderna, porque trabaja desde el centro del dolor de una persona a la que el amor prácticamente la lleva a la destrucción.... Medea es capaz de hacer una de las cosas más atroces que podemos imaginar: matar a sus hijos. La obra plantea el enloquecimiento de un ser humano que destruye todo lo que crea. Prácticamente en una de sus últimas entrevistas, Günter Grass decía que era el ser humano quien genera la destrucción. Los mitos griegos simbolizan muy bien al ser humano cuando presentan a unos dioses que no son responsables de nada. Lo que se plantea en *Medea* es una reflexión sobre el camino que lleva el ser humano hacia la guerra. Es un personaje tan poliédrico, tan bello, tan y brutal... Y también está clara la reivindicación de la mujer, del poder de decisión de la mujer, pese a que puedan surgir consecuencias tremendas.

### - ¿Cuál es el significado de los mitos en el mundo de hoy?

Es algo que hemos aprendido en los talleres... El mito es la narración memorable de las acciones de los hombres. En la Grecia antigua los mitos no eran las personas, sino los hechos míticos, como el viaje de Jasón. Al matar a a sus hijos se da un efecto contradictorio, ya que es Medea la que se convierte en heroína. Creo que los mitos son simbólicos, por eso son tan universales, hablan de la esencia y de las acciones de los seres humanos. El hecho de que Medea mate a sus hijos y se eleve un carro de juego al cielo es un hecho memorable, que debe quedar plasmado. Y, sin embargo, no hay pretensión de que los mitos sean buenos... La tragedia se basa en la estrategia del dolor... Edipo se arranca los ojos, Medea se inmola al asesinar a lo que más quiere.

**- ¿Cómo se hace la revisión del mito para que sea actual?**

Al descontextualizarlos, que es lo que hacen los griegos. Trabajamos con términos trascendentales y filosóficos que los hacen universales. Por eso son tan impactantes. Hablan de algo que está en lo más profundo del ser humano. Es fácil trasladable porque vivimos con referencias míticas. Posiblemente, los grandes dilemas de la era moderna también son míticos. Las grandes guerras de este siglo, el holocausto, la pobreza... son los grandes mitos que podremos analizar cuando tomemos un poco de distancia.

**- Grandes tragedias, inmensas catástrofes. ¿Cómo se encuentra el equilibrio para no pasarnos en la grandiosidad de lo trágico, cuando además todo el mundo conoce la historia y el fin del personaje?**

Es que la tragedia es excesiva. Precisamente lo ideal es no tener miedo pasarse. La Grecia antigua era radical, apostó por una política nueva, por una moral desconocida hasta entonces... Apostaron por la organización de la sociedad radical que no se repite hasta el siglo XIX... Fueron momentos de una gran grandeza filosófica, precisamente porque fueron radicales en la concepción de la vida, en la búsqueda de la felicidad... Escarbaban en la infelicidad para tener los ojos bien abiertos. Curiosamente, estos tres grandes personajes están marcados por la ceguera.... Y es que hay que mirar en la zona más oscura, buscar dentro de uno mismo. Es algo radical y excesivo, de lo contrario no se llamaría tragedia.

**- Tres directores para tres tragedias donde el papel de la mujer es determinante...**

Es muy interesante... Aquellos intelectuales que escribían teatro se paraban a reflexionar sobre el papel de la mujer. La cultura griega arrasa con el patriarcado. Es la lucha continua del poder del hombre intentando sepultar el poder de la mujer. De eso trata *Medea*...

**- ¿Por qué has optado por la versión de Séneca?**

Porque me parece muy moderna. Me gustó mucho cuando la leí por primera vez, cuando me pareció un alegato continuo sobre el dolor que produce a veces el amor. Me parece tremendo. Cómo es posible que tanto amor produzca tanto dolor... Quien ha tenido pareja sabe de lo que hablo... En el verso último el corifeo le grita a Medea: "Vete Medea... Grita por esos lugares que los dioses no existen". Y es tremendo que el corifeo, o sea Séneca, sea capaz de decir eso, que todo esto es producto de la acción de los hombres, que los dioses no tienen nada que ver.

**Firmas la adaptación, aunque habitualmente sueles trabajar con autores y dramaturgos como Cavestany, Mayorga... ¿Por qué has decidido realizar la adaptación tú mismo?**

Estoy bastante acostumbrado a hacer dramaturgias. La propia labor de dirección me lleva a una continua dramaturgia. Cada texto tiene sus propias puestas en escena. Me veía con ganas de hacerla y tenía a mi alcance un montón de buenas traducciones. Lo vi claro, conocía a los autores y sólo yo sabía qué quería sacar de ellos. Beber de muchos y tener una sola voz. Espero haberlo hecho con fortuna. Y además me daba mucha confianza tener al lado al Alfredo y Miguel. Nos hemos intercambiado los textos y tengo que decir que han gustado mucho lo que han hecho. Por supuesto, la versión es mía, pero diría también que es producto de la investigación de todos.



**- ¿Qué papel juega la música en este montaje?**

Un papel fundamental... Tiene que ver con el principio de la investigación en los primeros talleres dedicados al coro. Desde un primer momento no quise un coro en escena, sino grabado, que me permitía jugar con las sombras de los hijos muertos... Ese volumen de dolor que se desarrollaba en escena tenía que estar compensado por la belleza del texto y por la intensidad que transmitía el coro. Me he dejado llevar por las intuiciones. En este caso, la presencia de Jaume Manresa ha sido fundamental. Los recursos artísticos, el soporte técnico... la música arropa y acompaña a la palabra. En este caso, creo que tiene mucho que ver con la ópera. Jaume ha estado en todo el proceso y ha compuesto una música perfecta, pensada para este espacio. Como el soporte de las imágenes de vídeo de Miquel Àngel Raió, o la iluminación de Valentín Álvarez, o la escenografía de Beatriz San Juan. Con todo eso hemos creado una propuesta muy contemporánea porque creo que era la mejor manera de responder a lo que proponía la tragedia griega.

**- Y después llega Entusiasmo. Define un poco qué queréis que sea esta propuesta.**

*Entusiasmo* será lo que sucede después de la tragedia... Un espacio para compartir con la gente, que haya algo que descargue toda la intensidad de la tragedia que a la que has asistido en la sala... El teatro es un espacio no sólo cultural, sino social, así que queremos que haya música, cabaret, cosas que se sucedan... Queremos conservar la sorpresa para que el público se encuentre con un regalo después de la función.

**- Piensa a largo plazo... Imagina que han pasado cinco años, ¿con qué estarías satisfecho? ¿Con qué objetivos cumplidos?**

Como Lorca, así que pasen cinco años... No lo sé. No puedo pensar en el futuro, porque estoy inmerso de lleno en el presente. Personalmente, ya estoy muy satisfecho con lo que está pasando con Teatro de la Ciudad. Creo que el futuro lo va marcando el presente. Espero que continuemos... Sin duda, Teatro de la Ciudad es una de las mejores experiencias que he tenido en esta profesión.

## Andrés Lima



Actor y director teatral español (Madrid 1961), está considerado como uno de los grandes directores de escena españoles. Con la compañía de teatro Animalario, con la que ha conseguido cuatro Premios Max a la mejor dirección, ha contribuido en los últimos años a la renovación de los conceptos de la puesta en escena del teatro español. En su faceta como director y autor teatral, destacan las producciones *El montaplatos* (Sala Matadero de Madrid 2011), *El mal de la juventud* (Teatro de La Abadía), *Penumbra* (Teatro Matadero), *Falstaff* (Teatro Valle Inclán), *Las alegres comadres de Windsor* para la Comédie Française, *Urtain* de Juan Cavestany, *Striptease* de Andrés Lima, con Sol Picó y Carlus Padrissa, *Marat-Sade* de Peter Weiss (CDN-Animalario), *Argelino, servidor de dos amos*, sobre *Arlequino* de

Goldoni (versión de Andrés Lima y Alberto San Juan), *El caso Dantón* de Stanislaw Pryzwizesca para el Stadsteater de Goteborg, *Los Máczbez* o *Desde Berlín (Tributo a Lou Reed)*.

## Sobre el Teatro de La Abadía

El Teatro de La Abadía, centro de estudios y creación escénica de la Comunidad de Madrid, fue fundado en 1995 por José Luis Gómez, con sede en una antigua iglesia madrileña. Desde su memorable primer espectáculo (*Retablo de la avaricia, la lujuria y la muerte* de Valle-Inclán), la compañía ha consolidado una línea de investigación sobre la técnica actoral, la palabra en acción y el trabajo de elenco.

La Abadía produce varios montajes por temporada, de los que podemos destacar aquellos que fueron galardonados con Premio(s) Max: *Sobre Horacios y Curiacios* de Brecht (dirección: Hernán Gené), *Argelino, servidor de dos amos* de Alberto San Juan, a partir de la obra maestra de Goldoni (coproducción con Animalario, dir: Andrés Lima), *Veraneantes*, a partir de la obra de Gorki, con texto y dirección de Miguel del Arco (coprod. con Kamikaze Producciones) y *En la luna*, con texto y dirección de Alfredo Sanzol.

Más allá de los títulos previamente mencionados, entre los espectáculos más recientes se encuentran *Grooming* de Paco Bezerra (dir: José Luis Gómez), *El diccionario* de Manuel Calzada (dir: José Carlos Plaza), *Maridos y mujeres*, a partir del guion de Woody Allen (dir: Àlex Rigola), *La punta del iceberg* de Antonio Tabares (dir: Sergi Belbel) y *Éramos tres hermanas (Variaciones sobre Chéjov)* de José Sanchis Sinisterra (dir: Carles Alfaro).

Con cierta frecuencia La Abadía trabaja con directores extranjeros, como Georges Lavaudant (*Play Strindberg*), Dan Jemmett (*El café y El burlador de Sevilla*) y en las últimas temporadas el polaco Krystian Lupa (*Fin de partida*) y el italo-alemán Roberto Ciulli (*El principito*). Asimismo, nuestro teatro representa sus espectáculos en otros países, sumando hasta el día de hoy 35 ciudades extranjeras distintas, desde Estocolmo a Roma y desde Bogotá a Bucarest.

El Teatro de La Abadía participa como único teatro español en Ciudades en Escena / Cities on Stage, una de las grandes apuestas de la UE -tan sólo diez propuestas de cooperación plurianual fueron seleccionadas en el marco del Programa Cultura-. Es una iniciativa compartida entre seis teatros altamente significativos del panorama europeo, que entre 2011 y 2016 realizarán una serie de coproducciones, encuentros e intercambios de profesionales: Théâtre National de la Communauté Française (Bruselas, Bélgica), Folkteatern (Gotemburgo, Suecia), Théâtre de l'Odéon (París, Francia), Teatrul National Radu Stanca (Sibiu, Rumanía), Teatro Stabile di Napoli "Mercadante" (Nápoles, Italia), el Teatro de La Abadía y, desde 2013, también el Festival d'Avignon.

### MÁS INFORMACIÓN:

Departamento de prensa de La Abadía  
Tel. 91 448 11 81  
[oficinaprensa@teatroabadia.com](mailto:oficinaprensa@teatroabadia.com)  
[www.teatroabadia.com](http://www.teatroabadia.com)





Teatro de  
La Abadía

Centro de  
creación de la  
Comunidad de Madrid

